

ACTE II

Les Tilleuls.

(96 = ♩)

Avec entrain (sans presser)

PIANO.

ff très accentué

f *p* *f* *mf*

bien rythmé et soutenu.

f *sost.*

mf

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, and *f*.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

RIDEAU.

Fifth system of musical notation, labeled "RIDEAU." The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*.

à Wetzlar.

La place. Au fond: le temple protestant. A gauche: le presbytère. A droite: la Wirthschaft et l'auberge — le houblon. Devant le temple: des tilleuls taillés qui en laissent voir la porte — Un banc sous les tilleuls, près de l'entrée du presbytère. SCHMIDT et JOHANN sont assis, attablés devant la Wirthschaft. — Au fond, à droite: la route et la campagne — Beau temps; Dimanche, au très midi

très accentué

Piano introduction for the first scene, featuring a treble and bass clef with various musical notations including accents and dynamics.

JOHANN, le verre en main.

Vi - vat Bacchus! Semper vi - vat! C'est diman_ che!.

Plus largement. **1^{re} Mouvt!**

Musical score for Johann's first entrance, including vocal line and piano accompaniment.

SCHMIDT, de même.

Vi - vat

Musical score for Schmidt's first entrance, including vocal line and piano accompaniment.

Vi - vat Bacchus! Semper vi - vat! c'est diman_ che!.

Plus largement.

1^{re} Mouvt!

Musical score for Schmidt's second entrance, including vocal line and piano accompaniment.

S. *f* Vivat! *f* Vi - vat Bac - chus!

J. *f* Vivat! *f* Vi - vat Bac - chus!

S. Semper vi - vat! Vi - vat Bacchus! Sem - per vi - vat!

J. Semper vi - vat! Vi - vat Bacchus! Sem - per vi - vat!

tr un peu retenu. *tr*

S. Vi - vat! semper vi - vat!

J. Vi - vat! Bacchus semper vi - vat!

tr 1^{re} Mouv! *ff* très accentué.

1. *Ad-mi-ra - ble jour - né e!...*

1. *De ce joy - eux so - leil j'ai l'âme il - lu - mi :*

SCHMIDT.

1. *- né - e!... - Qu'il est doux de vi - vre quand*

5. *l'air est si léger, le ciel si*

bleu... le vin si clair!...

pp

crusc.

JOHANN.

f

C'est di-man - che!

f

tr

6

Orgue dans le temple.

mf sosten.

SCHMIDT, d'un ton gouailler.

f

Al-lez! chantez l'of.

S. *fi - ce et que l'or - gue ré - son - ne!*

S. *f avec gaité et franchise.*
De bénir le Seigneur il est bien des fa - çons, moi, je le glo - ri -

S. *f* - fie en ex - altant ses dons! JOHANN. de même. *f* Gloire à ce -
De bénir le Sei - gneur il est bien des fa -

S. - lui qui nous don - ne d'aussi bon vin et fait l'ex - is -
1. çons. Moi je le glo - ri - fie en ex - altant ses dons!

più f

S. *più f*

T. *più f*

ten - ce si - bon - ne! Bé - nissons le Sei -

più f Bé - nissons le Sei - gneur! Bé - nissons le Sei -

ss

S. - gneur!

T. *ss* *f* regardant.

- gneur! Du monde! en - cor du

mf

Un peu plus animé.

S. monde!... On vient de tous cô - tés!... Le Pasteur ver - ra

Orchestre. (116 = ♩)

pp léger.

cresc. *f*

bien fê - tes ses cinquante ans de ma - ri - a -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a crescendo and a forte dynamic, singing the lyrics 'bien fê - tes ses cinquante ans de ma - ri - a -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

SCHMIDT.

cresc.

- ge! - C'est bon pour un Pas - teur cinquante ans de mé -

p léger.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a crescendo and the lyrics '- ge! - C'est bon pour un Pas - teur cinquante ans de mé -'. The piano accompaniment is marked 'p léger.' and features a steady eighth-note accompaniment.

f

- na - ge, Dieu le sou - tient! Mais moi je n'aurais pu ja -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte dynamic and the lyrics '- na - ge, Dieu le sou - tient! Mais moi je n'aurais pu ja -'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

(104 = ♩)
Plus lent.

CHARLOTTE et ALBERT paraissent

p *doux et soutenu - bien chanté.*

- mais en suppor - ter au - tant!...

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'p' and 'doux et soutenu - bien chanté.' and the lyrics '- mais en suppor - ter au - tant!...'. The piano accompaniment features a slower, more sustained accompaniment.

JOHANN se lève en les regardant
et se penche vers SCHMIDT.

mf

Et, ce - pen -

cresc.

mf *p*

- dant, j'en sais qui ne s'ef - fraie - raient

gue re de sem - bla - ble fé - li - ci -

re espressif.

les désignant.

- sté! Tiens!... ceux - là... par ex - em - ple!

(96 = ♩) *f* Eh bien! à leur san - té allons vi - der en -
1^{er} Mouv! subitement.

Ils rentrent tous les deux dans la Wirtschaft.

- core un ver - re!

CHARLOTTE et ALBERT sont arrivés sous les tilleuls;
ils s'assoient sur le banc.

dim. *sost^o*

Très modéré - calme.

(54 = ♩)

bien chanté.

p tendre et expressif.

ALBERT, avec tendresse.

Trois

mf

mois!.. Voi - ci trois mois que nous sommes u -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

-nis! Ils ont pas sé bien

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same rhythmic and melodic patterns as the first system.

vi - te... et pourtant _____ il me sem_ble que nous a_vons vé_cu

cresc.

The third system includes a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) under the piano accompaniment. The vocal line and piano accompaniment continue with the established musical themes.

CHARLOTTE, doucement.

toujours _____ en _____ sem_ble! - Al - bert!..

The fourth system begins with the character name CHARLOTTE and the instruction 'doucement.' (softly). The vocal line and piano accompaniment conclude the phrase with the lyrics 'toujours en sem_ble! - Al - bert!..'. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano).

ALBERT.

Si vous sa - vriez comme je vous be - nis!..

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more melodic line in the treble.

encore plus tendre.

Mais, moi, de cet - te jeu - ne fil - le si

p doux et bien chanté.

The second system continues the musical score. The vocal line has a more melodic and tender quality. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *p*. The text "doux et bien chanté" is written above the piano part.

cal - me et souri - au - te au foy - er de fa - mil

p

mol.

The third system shows the vocal line continuing with a calm and smiling expression. The piano accompaniment features a *p* dynamic and a *mol.* (molto) tempo marking. The text "cal - me et souri - au - te au foy - er de fa - mil" is written below the vocal line.

le, ai-je fait u - ne femme heur reuse et sans re - grets?..

più f

poco rall. e dim.

p

1^{er} Mouv!

suivez.

f

p

pp

The fourth system concludes the page. The vocal line has a dynamic marking of *più f*. The piano accompaniment includes markings for *poco rall. e dim.*, *p*, and *pp*. The tempo changes to **1^{er} Mouv!** (first movement). The text "le, ai-je fait u - ne femme heur reuse et sans re - grets?.." is written below the vocal line, and "suivez." is written above the piano part.

CHARLOTTE, se levant et simplement.

Quand u - ne femme - - - a près d'elle à toute heu - re

et l'esprit le plus droit - - - et l'a - me la meil -

cresc. *expressif.*

- leu - re, que pourrait - el le re - gret - ter?...

dim.

mf ALBERT, ému.

Oh! la dou - ce pa - ro - le... et comme à l'é - cou -

cresc. *f* *p*

ter — je me sens — tout heu-reux... et j'ai

Modéré. (1^{er} Mouv!)

dim.

lâ — me ra — vi — et...

(96 = ♩)

suivez. Orgue dans le temple.

p

CHARLOTTE, accompagnée d'ALBERT, se dirige vers le temple;
puis, ALBERT échange quelques mots avec ceux qui vont à l'office.

WERTHER a paru au haut de la route — il descend et contemple de loin avec
avec agitation.

cresc.

(160 = ♩)

f (Orchestre)

un tourment visible l'intimité des deux époux.

cresc. *ss*

WERTHER, à lui-même
avec douleur.

Un au - tre est son é - poux!...

f *ff* *p* *f*

Un au - tre est son é - poux!... rall. - -

piu f *rall.* *dim.* *p* *dot.*

p *f* *dim.*

plus lent. *p* *f* *expressif.*

plus lent. Dieu de bon - té, si tu m'aurais permis de mar -

(84 = ♩)

pp *f*

cher dans la vie avec cet ange à mon côté, mon existence entie -

f *dim.* *p*

W. *f*
 -re n'aurait ja-mais e-té qu'une arden-te pri-ère re!

sourdement.
 W. *p*
 Et mainte-nant... par-fois... j'ai peur de blas-phé-
 dim. *sf*
pp

W. *f*
 -mer!... *en animant.* C'est

W. *douloureusement.* *dim.*
 moi!... moi!... quelle pou-rait ai-mer!...

Agité et passionné. (160 = ♩)

p *cresc.*

WERATHER. *f* *très vibrant et ému.*

J'au - rais sur ma poi - tri - ne pres -

f *pp*

mf *f*

-sé la plus di - vi - ne, la plus belle crea - tu - re que Dieu

cresc.

più f *dim.*

même ait su for - mer!.. C'est moi, c'est

f *dim.*

w. moi... quel - le pouvait ai - mer!...

f

p

f

w. Lors - que sou - vrait le
suivrez.

rall. *pp* 1^{re} Mouvt!

f *mf* *pp*

w. ciel — qui s'illu - mi - ne, sou - dain - je l'ai vu se fer -

capressif.

sans retentir.

w. - mer!... Je l'ai vu se - fer - mer!... c'est

crese.

W. *f*... *dim.* *p*

moi! c'est moi... qu'il - le pouvait ai -

W. *mol.* *f* *mf* **1^{er} Mouv!** *dim.*

-mer!... ah! J'au - rais sur ma poi -

p *f* *pp*

suivez *léger et doux.*

W. *mf*

-tri - ne pres - sé la plus di - vi - ne, la plus belle créa -

W. *cresc.*

-tu - re que Dieu même ait su for - mer!... C'est

f *dim.*

moi! c'est moi... quel le pouvait ai-

più f *cresc.*

-mer!... en animant. c'est moi... quel le pouvait ai-

f

-mer!... Tout mon corps en frisson

ff *avec un accent déchirant.*

ne... et tout mon être, tout mon être en

ff *f* *suivez.*

1^{er} Mouvt animé.

W. *sf*
pleu - - - - - re!..
ff

WERTHER dans la plus grande agitation veut s'éloigner, mais il tombe accablé sur le banc, la tête dans ses mains.

dim.

p en retenant. *mf*

Plus modéré.

SCHMIDT et JOHANN reparaissent sur le seuil de la Wirthschaft.

SCHMIDT donne le bras à BRÜLHMANN navré et muet. SCHMIDT, en entrant, à BRÜLHMANN.

sf Si! Käthchen revien dra, je vous dis!
p

JOHANN, à BRÜHMANN, tout en marchant.

A quelle heure et quel jour aura lieu ce re - tour, qu'impor -

p

geste de dénégation de BRÜHMANN.

SCHMIDT.

-te! puis-quel le re-vien - dra! - Puisqu'elle re-vien - dra!

f

più f

f *tr*

Modéré. (T^e Mouvt sans lenteur)

JOHANN.

Sept ans de fi-ançailles, ça ne peut s'oubli - er de la sor - te!

f

p

SCHMIDT, entraînant BRÜHMANN.

Dépêchons-nous car j'en tends le signal, si nous manquons l'of-

p

f

Ils sortent en trébuchant.

lice, au moins, ouvrons le bal!...

f *tr*

très accentuée. *dim.* *tr*

En sortant du Temple, ALBERT est descendu il pose la main sur l'épaule de WERTHER qui tressaille et fait un mouvement comme pour s'éloigner d'ALBERT.

p *dim.*

ALBERT, à WERTHER.

Au bon-heur dont mon âme est plei-ne, A-mi, parfois il

mf

Modéré. (sans lenteur)

fp

WERTHER, étonné.

vient se mêler un re-mord... — Un re-mord?..

mp

Un peu plus retenu.

mf

f

Je vous sais un cœur loy_ al et fort

Assez lent et soutenu.
(58 = ♩)

f *p* *m. d.* *mf* *bien chanté* *p* *f* *p*

mf

Mais cel_ le qui devint ma fem_ me vous

mf

ap- parut au jour — quelle était libre enco_ re, et peut

f

p

è_ tre près d'el_ le avez-vous fait un ré_ ve..

mf *dim* *p*

dim envo-lé sans re-tour?... *mf* A la voir si

belle et si dou-ce je connais trop le prix du bien qui

cre-scendo.

cresc.

m'est donné pour ne comprendre pas que sa perte est cruel

f

f

f

lui prenant la main affectueusement.

molto *rall.*

1^{er} Mouv!

le! Comprendre ce tourment, c'est l'avoir pardon-né.

p

pp

m.d. *suivez.*

pp

WERTHER.

mf

Vous l'avez dit: — Mon âme est loyale et sin_cè_re,

contenant à peine son émotion.

si j'a_vais du passé trop a_mer_souvenir, re_tu_

En animant peu à peu

f *p*

cresc.

— rant — cette main de la main — qui la ser_re, je fui_rais loin de vous pour ne

f

cresc.

plus — re_venir!...

dim.

f

mp *rall.* *pp*

Mais, — comme après l'o — ra — ge une onde — est a — pai —

suivez. *ppp*

p 2 Ped.

mf *dim.*

— sé — e, mon cœur — ne souf — fre plus — de son rêve oubli —

pp *cresc.* *f* *rall.*

— é, et ce — lui qui sait lire au fond de ma pensée —

en animant. *cresc.* *f* *suivez.*

piu. f

1^{er} Mouvt

pp

— e... n'y doit trou — ver jamais que la seule a — mi —

1^{er} Mouvt *dol.*

pp *f* *pp*

rall.

tie; et ce sera ma part de bonheur sur la ter

suivrez. *rall.*

1^{er} Mouv! SOPHIE accout, des fleurs dans les mains.

mp *f* *p* *m.g.*

Animé et léger (sans trop presser.)
(112 = ♩)

f *p* *cresc.* *f*

f SOPHIE, à ALBERT, gaîment.

Frè re! voy ez!.. Voy -

f *p* *f*

ez le beau bouquet! J'ai mis, pour le Pas -

Soprano: - leur, le jardin au pil - la - ge!

Soprano: Et puis, l'on va dan - ser!..

à WERTHER.
Pour le premier me - nuet c'est sur vous que je comp - te ...

observant WERTHER et grondant légèrement. naïvement et gentiment.
Ah! le sombre vi - sa - ge!.. Mais aujourd'hui, monsieur Wer-

S: -ther. tout le monde est joyeux! le bonheur est dans

(104 = ♩.)
mf

S: Fair! Du gai soleil

S: plein de flamme dans l'azur resplendis-

S: -sant la pure clarté descend de nos fronts jusqu'à notre

S.
à - me! Tout le monde est joy -

suivrez.

S.
- eux! le bonheur est dans l'air!

S.
doux.
Et l'oi - seau qui monte aux cieux dans la

p

S.
rall. *1^{er} Mouv! subit.*
bri - se qui sou - pi - re... est re - ve - nu

pp

S. pour nous di - re que Dieu per -

pp

S. un peu rall. 1^{re} Mouv! *mf*

- met d'être heu_reux! Tout le monde est joy -

dim.

p

S. *più f*

- eux! Le bonheur est dans l'air!

crise.

f

S. *f*

Tout le monde est heu_reux!

Même mouv! (très peu retenu)

WERTHER, à part, plus sombre.

p

Heu - reux!... pour - rai - je l'être en -

Même mouv! doux et bien chanté.

p

m. g.

expressif.

ALBERT, à SOPHIE.

mf

p

-co - re? - Va por - ter ton bou-

SOPHIE s'éloigne de quelques pas.

m. d.

à WERTHER.

p

sans presser. léger.

Wer - ther!.. nous par-

A.

ions du Bon - heur... On le cher - che bien

A.

loin... on l'ap - pel - le... On fin -

più f *f*

A.

plo - re!... Et voi - ci que peut -

p *avec intention.* *pp.*

A.

ê - tre il passe en nos che - mins...

Un sou - rire à la lèvre et des fleurs dans les

WERATHER garde le silence. SOPHIE sur le seuil du presbytère à ALBERT.

mains!... - Ah! frè - re, venez

1^{er} Mouv!

à WERTHER.

vi - te! Vous en - ten - dez, Monsieur Wer -

- ther, je vous in - vi - te pour le premier me - nuel!

en s'approchant et en s'éloignant peu à peu.

Soprano

p

Du gai so - leil ————— plein de flam - — — — me dans l'a -

pp

ppp

Soprano

— sur resplen - — dis - sant. ————— la pu - re clarté — des —

tr

Soprano

— cend — de nos fronts jusqu'à notre â - — me!

dol.

très léger.

pp

3

Soprano

p léger.

Tout le monde est joy - eux!..

dim.

Le bonheur est dans

w. pas le plus pur com - me le plus sacré! *pp* En mon â - me...

Plus animé peu à peu.

f avec explosion.

w. un coupable dé - sir est-il jamais en - tré? Oui, je mentais!.. je men-

w. -tais!.. Ô Dieu! souffrir sans ces - se... ou bien toujours mentir!.. *p* **rall.**

Animé.

CHARLOTTE paraît sur le seuil du Temple et se dirige vers le presbytère.

w. *f* C'est trop de honte et de fai-blesse! Je dois, je veux par - tir!

WERTHER, Paperçoit et très ému, changeant de ton: (à part) (126 = ♩)

Par - tir? Non!.. je ne

rall. - - - - - Modéré. *dol.*

pp

veux que me rapprocher d'él - le!..

più f.

mp CHARLOTTE, sans remarquer WERTHER.

WERTHER de loin. *mp*

Comme on trouve en priant — u-ne for-ce nou - vel - le! — Char.

Un peu retenu.

pp

pp

CHARLOTTE, se détournant, simplement.

WERTHER, se rapprochant et tristement. *mf*

- lot - te! Vous ve - nez aus-si — chez le Pas - teur? — A quoi bon? —

Un peu plus animé.

w. pour vous voir toujours auprès d'un au - tre!

w. se rapprochant encore de CHARLOTTE restée immobile.
 (65 = ♩) Ah!.. qu'il est loin ce jour plein d'in-
 rall. Lent et soutenu.

bien chanté, soutenu et pénétrant.

w. - ti - me douceur... Où mon regard a

w. ren - con - tré le vô - tre pour la premiè - re fois!
 en animant un peu.

expressif. *rall.*
p dim.

W. Où nous som - mes tous deux de - meurés si long-
retenir. Lent. *suivrez.*

pp *poco* *dim.*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics "Où nous sommes tous deux de meurés si long-". The piano accompaniment is in the same key and features a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include "expressif.", "rall.", "p dim.", "Lent.", and "suivrez.".

pp *più pp*

W. - temps, tout près... sans nous rien di - re...

pp *pp*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "- temps, tout près... sans nous rien di - re...". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Performance markings include "pp" and "più pp".

W. Ce pendant, que tom - bait des cieux un su-
en animant un peu.

The third system features the vocal line with lyrics "Ce pendant, que tom - bait des cieux un su- en animant un peu." The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes. Performance markings include "3" above the triplet.

f *dim.* *pp*

W. - prême rayon qui semblait un souri - re...

f *dim.* *pp*

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics "- prême rayon qui semblait un souri - re...". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of "pp". Performance markings include "f", "dim.", and "pp".

CHARLOTTE, froidement.

ppp sur notre é-moi si-lenci-eux!... *mf* - Albert m'aime.
 en retenant peu à peu. **1^{er} Mouv!**

WERTHER, avec emportement.

et je suis sa fem-me! *f* - Al- bert vous ai- me!

cresc en animant.

CHARLOTTE, plus doucement.

più f Qui ne vous ai-merait? *p* - Wer - ther!... (66 = ♩)
 Très modéré et soutenu.

p Nest-il donc

f *dim.* *p* bien chanté.

pas d'au-tre femme i-ci-bas di-gne de votre a-

dol.

cresc.

-mour... et li-bre d'él-le-mè-me? Je ne m'ap-

WERTHER.

-partis plus... pourquoi donc m'aimez-vous? —Eh! demandez aux fous d'où

fp **Più agitato.**

CHARLOTTE, résolument.

vient que leur raison s'éga-re?... —Eh bien! puis-qu'à ja-

c. *ma*s le des*tin* nous sé - pa - re... é - loignez -
 en ai*m*ant.

f *cresc.*

WER*T*HER.

c. vous! par*tez!* par*tez!* - Ah! quel mot ai-je en*ten*du?

piu f *f*

17

CHARLOTTE, gravement.

v. - Ce - lui qu'il faut de moi que l'on en -
 en re*ten*ant.

mf *f* *p*

WER*T*HER, violemment. CHARLOTTE.

c. - ten - de! - Et qui donc le com - man*de?*.. - Le de -

f

plus doucement.

c. voir! L'ab - sen - ce rend par - fois la dou -

WERTHER, douloureusement.

c. leur moins a - mè - re... Ah! me don - ner l'ou -
Più agitato.

expressif.

w. bli n'est pas en son pou - voir!...

CHARLOTTE, plus doucement encore.

Pourquoi l'ou - bli?...

mf. expressif. *dim.*

1. Tempo. (66 = ♩)

c. Pen - sez à Charlotte au con -

c. - trai - re, pen - sez... à son repos... soyez

WERTHER, apaisé peu à peu.

c. fort... soy - ez bon. - Oui! j'ai pour seul dé -

avec des larmes, mais, calme.

w. - sir que vous soyez heu - reu - sel... Mais ne plus vous re -

CHARLOTTE, avec une grande douceur

voir... c'est impossi - ble!.. non!..

- mi, je ne suis pas à ce point ri - gou -

- reu - se... et ne saurais vou - loir un ex - il é - ter - nel...

vous revien - drez... bien - tôt... te -

Plus lent.

WERTHER, suppliant

elle passe:
nez... à la Noël...
-Char - lot - te!...

CHARLOTTE, se retourne et disparaît.

A la Noël...
en animant.

WERTHER veut la rappeler: mais il revênt sur ses pas... découragé et abattu.

f> *f>* *très expressif.* *rall.*
ff

Songeant et regardant le chemin par lequel CHARLOTTE a disparu.

pp *dim.* *p*

WERTHER, après un moment d'accablement,
avec résolution.

f *Lent.* Oui! ce qu'elle m'ordonne... pour son repos... *Modéré.*

f je le fe - rai! *Animé.*

mf Et si la force m'a abandonné... *dim.*
Moins vite.

p *dim.* Ah! c'est moi pour toujours *pp* qui me re - pose - rai!

p songeant. *pp* *mf* fiévreusement.

Pourquoi trembler devant la mort?.. devant la nôtre?... On lève le ri-

p mystérieux. *ppp* *p* sans retenir.

-deau... puis on passe de l'au-tre côté; Voi-là ce qu'on nomme mourir!

plus lent.

songeant encore. *rall.*

Of-fençons-nous le ciel en ces-sant de souffrir?...

pp simplement.

(30 = ♩) Très modéré.

Lorsque l'enfant re-vient d'un voyage, ayant

pp *mf* doux et soutenu. *de même.*

cresc.

Dieu - re, bien loin de lui garder quelque senti - ment,

p *expressif.* *cresc.* *mf*

p

au seul bruit de ses pas tressaille la demeu - re et le pé - re joy -

dol. *p* *mf*

più f *expressif.*

-eux l'embrasse longuement! O Dieu! - qui m'as cré - é serais-tu moins élé -

f *cresc.*

più f

f

-ment?... Non, tu ne saurais

en animant. avec un peu plus de mou -

f

Ped.

W. pas, dérobé sous les voi les, re-je-ter dans la

W. nuit ton fils infor-tu - né! ton

douloureusement. *p* tendrement.

W. fils! De - vi - nant ton sou -

f *p*

très accentué. *dim.*

W. -ri - re au tra - vers des é - toi - les il revien -

più f *f*

sans voir, presque parlé. WERTHER va s'éloigner lorsque paraît SOPHIE sur le seuil du presbytère.

pp Appelle-moi!... (80 = ♩)
Modéré. (mouv! de marche à deux temps)

dim. *p* *pp*

SOPHIE. *f* gaiment.

Mais venez donc!... le cor - té - ge s'ap -

cresc. *poco cresc.*

8^{va} basso

8^{va} basso

8^{va} basso

- pro - che, et, soit dit sans repro - che,

f *p* *pp*

WERTHER, brusquement.

c'est vous seul qu'on at - tend! - Par_don_nez.

f 3

SOPHIE,
suffoquée.WERTHER,
embarrassé.

moi, je pars! - Vous par -tez!.. - A l'ins -

tr

SOPHIE, répétant;
très émue.

- tant - A l'instant... Mais sans dou - te... vous reviendrez?... de

sf

WERTHER, violemment et avec
une grande émotion.

il s'enfuit.

- main?... bientôt?... - Non! jamais!... a - dieu!...

p

SOPHIE, très émue:
l'appelant.

elle court après lui jusqu'à la route...

- Monsieur Wer -ther!...

tr

pp

inquiète et troublée.

S^e

Au tour - nant de la rou - te...

fondant en larmes.

elle redescend. *p*

S^e

il disparaît... plus rien... Mon

poco

pp

S^e

Dieu! tout à l'heu - re j'é - tais si joy - eu - se!...

p

Le cortège de la Cinquantaine paraît - on vient de différents côtés.

piu f

mf

cresc.

8^e basso

f

tr

mf

sf

m.d.

CHARLOTTE, apercevant SOPHIE
et accourant auprès d'elle.

Ah! qu'est-ce donc?... Et le pleu - re!... So - phie!... —

SOPHIE, tombant dans les bras de CHARLOTTE.

- Ah! Sœur!... Monsieur Werther est parti!... —

ALBERT,
tressaillant.

SOPHIE,
très accentué.

- Lui!... — Et pour tou - jours!... il vient de me le di - re... et

en sanglottant,
sans retenir.

CHARLOTTE, à elle-même
et frappée.

puis,... il s'est en - fui comme un fou!... — Pour tou -

ALBERT, sombre et considérant CHARLOTTE.

-jours!... — Il l'ai me!

mf

f *dim.*

pp

Le cortège de la Cinquantaine traverse la place. — acclamations, vivats.

ff

RIDEAU.

8^e —

8^e basso —

p

8

p

Fin du 2^e Acte.